Abril, 2023 – Março 31, 2024

～Guia Prático de Toyoake～

～Bem-vindo a Toyoake ！～

豊明市生活便利帳　　**Edição Resumida**　　（ポルトガル語）

Seu endereço（住所）
Deixe anotado a leitura do seu endereço para caso de imprevisto.

Caso de Emergência（緊急のとき）

◆Incêndio/Lesão/Doença repentina（火事/ケガ/急病「１１９」）

24Horas Gratuito

Em caso de incêndio, lesão ou doença repentina, ligue para [119].
（火事やケガ、急病の時は「１１９」に電話をします。）
Em breve chegará uma âmbulância e/ou um bombeiro.
※Em caso de acidente de carro ou incidente, ligue para polícia [110]

Método de ligar para [119]（火事/ケガ/急病「１１９」）

① Não é necessário o código do distrito local, ligue diretamente [119]
(Ao usar telefone público, pressione o botão vermeho de emergência)
② Fale claramente qual é o caso: [incêndio] [ferimento ou doença repentina].
Diga ***/Kaji desu_/*** para caso de incêndio.
Diga ***/Keganin ga imasu_/*** para caso de feridos.
Diga ***/Kyūbyō desu_/*** para caso de doença repentina.
③ Fale sua localização nome de prédios próximos, algo para identificar o local, etc.
/Basho wa (localização) desu_/ (O local é localização).
④ Fale o seu nome.
/Watashi no namae wa (nome) desu_/ (Meu nome é nome).
⑤ Desligue o telefone.

Caso não consegue ligar, peça um favor para alguém próximo ligar para você. Não desligue sem terminar o assunto.
Transmita informações corretas e precisas. Atendemos também em idioma estrangeiro.

◆Acidente de trânsito/ Incidente/Crime [110]（交通事故/事件/犯罪「１１０」）

24Horas Gratuito

Se acontecer um acidente de trânsito ou presenciar o acidente, ligue para [110].
（交通事故を起こしたり、見たりしたときは「１１０」に電話をします。）
Também ligue quando presenciar um incidente ou um crime.
Em breve chegará a polícia.　※Quando alguém estiver ferido ligue para [119] e peça uma âmbulância.

Método de ligar para [110]（「１１０」電話をかける方法）

① Não é necessário o código do distrito local, ligue diretamente [110]
② Fale quando ocorreu, onde é o local, e o que aconteceu.
「(diga a data e horário), (diga o local detalhado) de kōtsū jiko (tōnan , kenka) ga arimashita」.
Houve um acidente de trânsito (Roubo/Briga) (data e horário).
③ Fale o seu número de telefone.
「Denwa bangō wa (número de telefone) desu」 (Meu telefone é número de telefone)
④ Fale o seu nome.
/Watashi no namae wa (nome) desu_/ (Meu nome é nome).
⑤ Desligue o telefone.
⑥ Até a polícia chegar, espere em um local seguro.
⑦ Quando a polícia chegar, fale [o que ocorreu].

Em caso de acidente de trânsito, mesmo que você achar que não está ferido no momento do acidente, mas poderá descobrir mais tarde, então, se houver um acidente de trânsito, vá uma vez em um hospital.

Apresentação da Prefeitura
（市役所の紹介）

◆Emissão do Boletim Informativo em Edição Estrangeira

Divisão da Sociedade Inclusiva

Dentro do Boletim Informativo de Toyoake publicado mensalmente aos cidadãos, são selecionados, traduzidos e publicados assuntos que desejamos informar também aos estrangeiros.

Poderá ver também pela internet

◆Quando necessita resolver assunto na Prefeitura (Telefone/Guichê)
（市役所に用事があるとき）

Atendimento pelo telefone ou guichê em 10 idiomas.
Ligar para a discagem exclusiva para os estrangeiros de Toyoake ou ir diretamente no balcão da Prefeitura.

Telefone 0562－85－1031

Idiomas Português・Inglês・Chinês・Vietnamita・Coreano・Nepalês(Nepal)・Indonêsia・Filipino (Tagalo)・Tailandês・Espanhol

Horário Dias úteis: das 8h30 às 17h15

Caso de Ligação（電話をかけるとき）	① Ligar para a discagem exclusiva para os estrangeiros de Toyoake ② Diga o seu idioma ③ Diga o seu nome ④ A intérprete atenderá no seu idioma.

Caso de comparecer no guichê（窓口に行くとき）	① Ir na Divisão do assunto que deseja. ② Diga seu idioma e seu nome.

Vivência （くらし）

Divisão do Meio Ambiente

◆Método de descartar o lixo（ごみの出し方）

O seu lixo doméstico, jogar no local, data e horário determinado pela cidade.
Há diversos tipos de lixo, o dia da semana e o saco plástico para jogar o lixo, são decididos para cada tipo de lixo. E também, não leve para a sua casa, o lixo já descartado por outras pessoas.

① Cumpra com as regras de separação do lixo, e por favor descarte o lixo no saco determinado pela cidade.
② Descarte o lixo no local determinado pela associação do bairro, até as 8h00 da manhã do dia da coleta.

Lixo incinerável	・・・	Saco vermelho transparente
Plástico	・・・	Saco azul transparente
Lixo não incinerável	・・・	Saco incolor

※Lixo de grande porte, computador e outros, não são coletados no local de armazenamento de lixo.
Maiores detalhes, verificar o livreto
[Como separar e descartar o lixo em versão estrangeira]

Poderá ver também pela internet

URL:https//www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm

◆Lista dos dias da semana para descartar o lixo

（ごみを出す曜日一覧）

Cada associação do bairro, tem uma data fixa para descartar o lixo.
Se você não conhece a associação do seu bairro, ligue e pergunte na prefeitura de Toyoake – Divisão da Sociedade Inclusiva .

Seja um associado da associação do bairro ou distrito!

（区・町内会に入りましょう！）

Divisão da Sociedade Inclusiva

A associação é uma comunidade onde as pessoas que vivem no mesmo distrito, se reúnem e realizam atividades comunitária regional. Você é livre para entrar ou não, mas é importante valorizar a conexão com a população local, para que possamos nos ajudar mutuamente em caso de desastre naturais ou dificuldades do cotidiano.

— A associação do bairro ou distrito realiza estes tipos de atividades —

（区・町内会ではこんな活動をしています！）

◆Protege a segurança regional　◆Fornece informações　◆Intercâmbio de residentes
◆Preparativos em caso de desastre　◆Desenvolvimento para melhoria da cidade

【Transcorrer para ser associado】（加入までの流れ）

Transferir o endereço para Toyoake➡ Informar o presidente da associação
（trâmites de associado）➡ Associado concluído

Vamos nos preparar para as catástrofes（緊急のとき）

◆Vamos nos preparar para as catástrofes (Terrremoto e Tufão)（災害（地震/台風）に備えよう）

Divisão de Prevenção de Crime, Incêndio e Desastres Naturais

O Japão é um país onde ocorre muitos terremotos.
O mais breve possível, deixe verificado o método de contato com sua família, local de trabalho e áreas de evacuações perto de sua casa.

Quando ocorrer um terremoto（地震がおきたとき）

- ◆ Quando estiver balançando
  - ・Fuja para um lugar seguro onde os móveis da casa não caiam.
  - ・Proteja-se ficando embaixo da mesa.
- ◆ Quando o tremor parar
  - ・Desligue o fogo do fogão.
  - ・Faça uma passagem para fugir abrindo as portas e janelas
- ◆ Quando for refugiar
  - ・Para evitar um incêndio desligue a chave geral do gás e da água.
  - ・Desligue o disjuntor de energia.

Quando ocorrer Tufão ou Tempestade de chuva（台風/大雨が起きたとき）

- ・Quando há tufões e fortes ventos é perigoso porque as águas do mar sobem e as águas do rio aumentam.
- ・Quando estiver chovendo e ventando forte, não saia para fora, fique em um prédio seguro, tais como sua casa, etc.
- ・Quando sua casa for perigosa para ficar, vá para um abrigo tomando muito cuidado.
- ・Os trens e ônibus poderão atrasar ou parar de transitar.

◆Lista de abrigos・Locais para se refugiar（避難所一覧・逃げるところ）

Divisão de Prevenção de Crime, Incêndio e Desastres Naturais

Em caso de desastre naturais, os abrigos podem ser abertos
Maiores detalhes, verificar na homepage da cidade de Toyoake.

URL:https//www.city.toyoake.lg.jp/4610.htm

Doenças/Lesões（病気/ケガ）

Dependendo do tipo de doença ou lesão, o hospital para consulta são diferentes. Em hospital grande, se não souber em que especialidade se consultar, transmita os seus sintomas na recepção.
Quando for ao hospital, mostre o seu cartão do seguro de saúde (Hoken shou).
Caso não tenha o cartão do seguro de saúde (Hoken shou), terá que pagar o valor total da consulta.
Não tenha o cartão do seguro de saúde (Hoken shou) para outras pessoas.

●Poderá pesquisar no (computador) [Guia Médico de Emergência de Aichi], lá encontrará as instituições médicas que há possibilidade de atendimento em idioma estrangeiro (inglês・chinês・coreano e português). [No site do computador] → Por favor pressione o botão de tradução da tela.
URL://www.qq.pref.aichi.jp

Prefeitura de Toyoake - Divisão da Sociedade Inclusiva (Kyousei Shakai ka)
（豊明市役所　共生社会課）

Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0562－85－1031